

輔仁大學 112 學年度 碩 (博) 士班 必修科目表
Curriculum - MA Program, 2023-2024 Academic Year

院別：外語學院 所別：跨文化研究所翻譯學碩士班 組別：中日組
College of Foreign Languages, Graduate Institute of Cross-Cultural Studies
Program: Translation and Interpretation Studies Group: Japanese

類別 Category	模組 Module	課程名稱 Course Title	科目代碼 Course code	選別 R/E	學分 Credits	一年級		二年級		三年級		四年級		類別最低 應修 minimum credits for this category	模組最低 應修 minimum credits for this module	備註 Remarks																							
						Freshmen		Sophomore		Junior		Senior																											
						上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second																										
必修課程 Department Required courses		論文 Thesis	00041	必 R	1				1					1	15																								
		筆譯習作(一)：日譯中 Translation Exercises(I):J to C	07637	必 R	1	1								14																									
		筆譯習作(二)：日譯中 Translation Exercises(II):J to C	07183	必 R	1		1																																
		筆譯習作(一)：中譯日 Translation Exercises(I):C to J	05023	必 R	1	1																																	
		筆譯習作(二)：中譯日 Translation Exercises(II):C to J	07181	必 R	1		1																																
		一般筆譯(一)：日譯中 General Translation(I):J to C	05032	必 R	1	1																																	
		一般筆譯(二)：日譯中 General Translation(II):J to C	07187	必 R	1		1																																
		一般筆譯(一)：中譯日 General Translation(I):C to J	05029	必 R	1	1																																	
		一般筆譯(二)：中譯日 General Translation(II):C to J	07185	必 R	1		1																																
		中日口譯入門 Introduction to Interpreting:J to C,C to J	15328	必 R	2	2																																	
		翻譯專題研究 Special Topics on Translation	04880	必 R	1	1																																	
		專題研究發表 Research on Special Topics	33993	必 R	1			1																															
		跨文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research	20289	必 R	2		2																																
	A 模組：中日口譯模組 Module A: Chinese to Japanese Interpretation		中日商務口譯 Business Interpreting: J-C C-J	15680	選 E	2		2																															
		中日逐步口譯 Consecutives Interpretation (J-C, C-J)	21515	選 E	2			2																															
		中日同步口譯 Simultaneous Interpretation: J-C, C-J	17840	選 E	2			2																															
		進階中日逐步口譯 Advanced Consecutive Interpretation: J-C, C-J	20866	選 E	2				2																														
		進階中日同步口譯 Advanced Simultaneous Interpretation: J-C, C-J	18127	選 E	2				2																														
		進階筆譯(一)：日譯中 Advanced Translation (I): Japanese to Chinese	24703	選 E	1			1																															
B 模組：中日筆譯模組 Module B: Chinese to Japanese Translation		進階筆譯(二)：日譯中 Advanced Translation (II): Japanese to Chinese	24705	選 E	1			1																															
		進階筆譯(一)：中譯日 Advanced Translation (I): Chinese to Japanese	24702	選 E	1			1																															

輔仁大學 112 學年度 碩（博）士班 必修科目表
Curriculum - MA Program, 2023-2024 Academic Year

院別：外語學院 所別：跨文化研究所翻譯學碩士班 組別：中日組
College of Foreign Languages, Graduate Institute of Cross-Cultural Studies
Program: Translation and Interpretation Studies Group: Japanese

類別 Category	模組 Module	課程名稱 Course Title	科目代碼 Course code	選別 R/E	學分 Credits	一年級		二年級		三年級		四年級		類別最低 應修 minimum credits for this category	模組最低 應修 minimum credits for this module	備註 Remarks
						Freshmen		Sophomore		Junior		Senior				
						上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second			
		多媒體口筆譯 Multi-Media Translation: Sight Translation and Subtitling	32795	選 E	2		2									
		中日醫療逐步口譯 Consecutive Interpreting in Healthcare Settings (C-J)	23862	選 E	2			2								
		中日醫療進階口譯 Advanced Interpreting in Healthcare Settings (C-J)	24163	選 E	2				2							
	Module D: Cross-cultural Studies D模組：跨文化研究	翻譯史 History of Translation	04871	選 E	3											
		翻譯理論 Theory of Translation	06198	選 E	3											
		研究方法與論文寫作 Research methods & thesis writing	10995	選 E	2			2								
		數位人文導論※ Introduction to Digital Humanities	32131□	選 E	3	3										
		資料庫管理系統※ The System of Data Base Management	05118	選 E	3	3									4	
		人工智慧與資料探勘※ Artificial Intelligence and Data Mining	34118	選 E	3				3							
		明末翻譯文學※ Literary Translations in Late- ming China	20288	選 E	3			3								
		學術英文論文選讀※ Reading Academic Writing	34536	選 E	3			3								
論文學分數 Credits for Thesis		1	必修學分數 Required credits		14	選修學分數 Elective credits				19 (6學分不限科系) (6 credits can be taken at other graduate institutions)				畢業總學分數 (含論文) Total credits required for graduation (incl. thesis)		34

*附註：

- 「模組」可依各系（所）之課程規劃，改為課程、領域...等名稱，模組數亦可自行增減。
- 碩（職）、博士班若有分組，以教育部核定之學籍分組為限。
- 本科目表之科目名稱與科目代碼不符者，以科目名稱為準。
- *記號表中英、中日組共同課程。
- ※記號表非翻譯學碩士班之課程。

*Note:

- 'Module' can be changed to the name of course group, field, etc. according to the curriculum planning of each department (institute), and the number of modules can be increased or decreased.
- If the master's (vocational) and doctoral courses are divided into groups, the grouping is subject to the approval of the Ministry of Education.
- In case of discrepancy between the subject name and the subject code in this subject list, the subject name shall prevail.
- *The English and Chinese/Japanese group courses are common courses.
- *Marked list of non-Master of Arts in Translation courses.